

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXIII.-Època 2.ª

Figueres, 8 d'octubre de 1932

Preu: 15 cts.- N.º 1461

### Preus de subscripció:

Península. . . . . 2 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 3 . . . . .

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5  
TELÉFON N.º 137  
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:  
Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSICS

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.ª, (Rambla)-Tel. 131. B.

FIGUERES

## Contractistes! Propietaris! Safaretxos

(VIVERS)

de ciment armat, fabricats mecànicament.

Molt més lleugers...

Molt més resistents...

Construcció i presentació esmerada.

Completament garantitzats.

### Preus per a Figueres i la Comarca:

100 litres . . . . .	Ptes. 20'00	400 litres . . . . .	Ptes. 44'00
150 . . . . .	23'00	500 . . . . .	49'00
200 . . . . .	26'00	600 . . . . .	59'00
250 . . . . .	29'00	750 . . . . .	69'00
300 . . . . .	35'00		

Per comandes dirigir-se a la

## Fàbrica de Pedres Artificials

DE

**ENRIC SAGRERA**

Carrer Vilallonga (Carretera de Roses)

CASA CENTRAL:

GIRONA

Carrer Lorençana, 36

Telèfon, 367

## Farmàcia Nova i Laboratori

DE

# Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,  
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.

Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics \* Sèrums \* Específics  
Vacunes \* Ortopèdia \* Injectables

Avinguda de la República, núm. 18. -- FIGUERES



### Màquines per a escriure de varies marques

NOVES, RECONSTRUÏDES I D'OCASIÓ  
VENDES AL COMPTAT I A PLAÇOS  
CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS  
PREUS REDUÏTS

**LLUIS GIRE**  
FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78


## Joan Cervera Cané

ADVOCAT

Hores de Consulta: De 10 a 1 i de 4 a 7

Ciutadans, 5, 2.ª, 2.ª  
Telèfon, 346

GIRONA



## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el

**BOLETIN MENSUAL**

**« Lo que dicen los Curados »,**

en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos,  
Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad,  
8, Barcelona.

Sirvase mandarme Gratis y sin compromiso  
el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados"  
y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

**INDICACIONES**

N.º 1 Diabetes.  
" 2 Albuminuria.  
" 3 Reuma, Artritis.  
" 4 Anemia.  
" 5 Solitaria.  
" 6 Nervios: Epilepsia.  
" 7 Tos ferina.  
" 8 Reglas dolorosas.  
" 9 Lumbriees.  
" 10 Diarrea y enteritis.  
" 11 Obesidad, Parálisis.  
" 12 Depurativa sangre.  
" 13 Enfer. del estómago.  
" 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.  
" 15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.  
" 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.  
" 17 Estreñimiento.  
" 18 Úlcera estómago.  
" 19 Úlcera Váricosa.  
" 20 Preventiva enferm.

SE MANDA GRATIS

Utilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impresos, con sello de 2 cts

# Perxas i Companyia

**BANQUERS**

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITIS en custòdia de títols.

# Aigua ORION

AMPOLLARADA

del Balneari TERMES ORION  
Prodigiosa aigua «verge»

Formada per síntesi natural en les entranyes de la terra.

acratoterma - radiactiva  
la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:

**Josep Burgell, Casades de Còdol, 15**



## YOGHOURT FERRAN

Preparat diàriament

Aliment de fàcil digestió  
indicat per als que sofreixen  
de l'Estómag i Ventrell

Capil·lar Ferran

Tònic i regenerador del cabell

Callicida Ferran

Cura ulls de poll i durícies

Garantia de bon despatx

Dipòsit de **BRAGUERS i FAIXES**

Material asèptic per a parts

## DR. DAUSÀ

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.

RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.

Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

## La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15  
FIGUERES

## Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,  
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70

FIGUERES

## Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Sant Joan Baptista, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-setota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

## Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerses, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents.

Fàbrica i Despatx: **JOAQUIM VERNIS**

Garcia Hernández, 4. — FIGUERES



Construir un receptor que estableixi un «Standard» en el món de la Ràdio i a un preu que s'adopti a les condicions econòmiques actuals exigeix les següents qualitats:

- Primera. Reproducció immillorable.
- Segona. Selectivitat extraordinària, que permeti la separació de totes les emissores europees de importància.
- Tercera. Construcció insuperable a tota proba.
- Quarta. Maneig senzill amb un sol mando, per a ondes curtes i llargues.

## SOLUCIO

Els nous Receptors

# Philips a Superinductància 630--830

REPRESENTANT OFICIAL: PERE BRUNET, Plaça Catalunya, 13, FIGUERES

LA INAUGURACIÓ DEL NOU CASAL DEL

## Patronat Parroquial de la Catequística

D'immensa i comunicativa joia fou per a els protectors i socis del Patronat Parroquial de la Catequística, el despertar del passat diumenge, dia 2, festa del Roser i de l'Àngel de la Guarda, ja que en tritllejar les clotxes del cloquer de la Parròquia cridant-los a missa, els recordava que aquell dia era l'assenyalat per a la inauguració de llur estatge social, aquell edifici bastit amb troços de cor dels seus admiradors i devots, ja que no altra cosa són els donatius o les almoines ofrenades pels simpatitzants d'aquesta obra moral i cultural com és el Patronat de la Catequística de Figueres, entitat que ha de donar a la ciutat que el cobeja, molts dies de glòria i d'honor per l'immens bé que ha de reportar a tots els seus fills.

A quarts de vuit l'església anava atapeint-se de nois i noies, homes i dones, essent, a les 8, del tot curulla de fidels.

A aquesta hora, el Rvnd. Sr. Rector Arxiprest digué la missa de Comunió general, la qual fou rebuda per un nombre considerable de devots.

En acabar, i després d'alguns càntics dels escolanets i dels Tarsicis, hom sortí de l'església i la mainada alegroia i cridanera, s'escapà cap el nou local del Patronat, en el qual es serví als infants del catecisme un bon esmorzar, que fou rebut amb picaments de mans i amb alegria extraordinària.

Eren les onze, quan el pati del Patronat comença d'emplenar-se de famílies que volien assistir a l'acte de la benedicció de l'edifici, la qual l'efectuà solemniament, a les onze i mitja, el Sr. Rector, mentre l'escolania entonava el *Vivoli*, el qual fou seguit per nombrosos concurrents.

Finida la benedicció, una cobla comença de desgranar airotes sardanes i aquell ample pati es veié ple de rodones formades per simpàtics joves i gentils donzelles, i àdhuc per alguns matrimonis, els quals recordaren amb aquesta avinentesa, la seva primera joventut.

Durant tot el temps de les sardanes fou visitat el local per una gran gerna, sentint se arreu lloances per a la Junta que tan es desvetlla per la societat amb un altruisme exemplar, així com també per a tots els que s'havien encarregat del treball de l'obra.

Aquest local, que no és pas de bon troç acabat, té i tindrà tot el necessari per a l'educació, distracció i esbarjo dels seus socis, i en particular per la mainada qui s'acull al seu recer.

Cal només dir que és una obra excel·lent.

A les 5 de la tarda havia d'estrenar-se l'espaiosa sala de teatre i cinema, i no cal dir que en aquesta hora la gentada que hi acudia, era gran, i en un moment quedaren curulles butaques, llotges, cadires circulars i encara una multitud hagué d'estar-se dempeus, i una altra multitud no hi capigué.

En una àmplia galeria s'hi inquirí tot l'estol d'infant, els quals, com és de suposar, feren sentir la llur xerrameca estrident i alegroia, talment com l'ocellada quan a entrada de fosc va a cercar amb una cridòria inusitada, el seu lloc entre el brancatge dels platans corpulents i alterosos; hem de dir però, que durant el parlament del senyor Rector, les cançons d'altres infants i les funcions teatrals, saberen guardar el silenci degut, la qual cosa diu molt per la llur educació i per llurs dirigents.

Els benjamins de l'Escola de Pàrvuls de St. Vicens, alegraren la concurrència amb les llurs cançons rítmiques «La non non» i «Les calces d'en Joan» les quals foren tan ben refilades i executades, que mereixeren el bis, entre els entusiastes aplaudiments de tothom.

En presentar-se el Rvnd. senyor Rector Arxiprest per a desenrotllar el seu tema «El Patronat, ideal de la Parròquia», fou rebut amb una salva d'aplaudiments. Durant la seva llarga peroració explicant les vicisituds del Patronat des de la col·locació de la primera pedra, fins avui que es té—digué—la joia de poder ja aixoplugar-s'hi socis i protectors amb llurs famílies, dintre les seves amples naus, de remerciar a tots els qui han dut el seu gra de sorra per a que pogués bastir-se, i pregant als benestants que no cloguin les llurs mans, sinó que les tinguin sempre obertes per a la conclusió definitiva del que serà el Patronat, fou aplaudit diverses vegades i ovacionat en acabar el seu pulcre parlament.

Les noies de l'Escola de Música Parroquial, acompanyades al piano per la gentil senyoreta Albert, complagueren l'auditori amb les cançons rítmiques de Llongueres «Quan jo m'en poso la cotilleta» i «Ai quin fred que fa» les quals foren xardorosament aplaudides.

I es presentà la tela blanca, davant la qual es descapdellà la divertida cinta còmica de la Pandilla «El gran susto» que fou la riälla contínua i el xislet esbrogerrat de tota la gent menuda.

Seguidament els nois de l'Escolania Parroquial, feren l'alegria dels oients amb les cançons calistèniques «La cabra i el llop» i «Salta, salta cavallet» essent molt aplaudits.

Després d'un curt descans, ja que el temps s'anava escolant, s'aixecà el teló i l'Elenc d'aficionats ens presentà el sainet líric d'Alcoverro i Vilaseca «La Competència» i la xistosa sarsuela del P. Sancho «Los reclutas».

Hem de fer constar, que els aficionats que interpretaren aquestes dues obres, es comportaren no com aficionats, sinó com uns còmics consumats.

Ells són: B. Moncanut, J. Seguranyes, J. Soler, E. Juandó, J. Jové, J. Barris, J. Bou, E. Quera, G. Seguranyes, J. A. Soler, F. Vives, Ll. Bordas, J. Montalat, J. Juanola, J. Sellas, M. Gispert.

Tots treballaren amb amor i voluntat i digueren els seus papers amb tota justesa, excel·lent, però, el senyor B. Moncanut qui té una veu que ja la voldrien alguns dels que de vegades escoltem en teatres de preu.

No cal dir que mereixeren sengles aplaudiments que el selecte auditori els hi otorgà amb entusiasme.

Reberen així mateix corals enhorabones, els senyors qui componen el sextet instrumental del Casal i que acompanyaren ambdues sarsueles.

I eren les 9 i mitja del vespre quan s'obriren les portes d'aquell ample, esbelt i esplèndid edifici i sortien els concurrents lloant tots els números d'aquella diada, que hom recordarà amb delectança.

Encara a les 10 de la nit, gairebé sense temps de sopar, s'obriren altra vegada aquelles portes per tal de rebre als qui acudien per a veure les pel·lícules cinematogràfiques «El Pequeño Cornetín» i «Pánico», del Consorci Parroquial de Cinema.

Resumint: La diada esplèndida, havent-se pogut desenrotllar tot el programa anunciat. La gentada contenta i satisfeta i en particular la Junta, els protectors i socis de l'entitat. La mainada més alegre que *unes pàsques* i desinjanter ésser diumenge ben aviat.

I el cronista, i amb ell LA VEU DE L'EMPORDÀ, feliciten coralment la Junta del Patronat de la Catequística, animant-la per a que no decaigui el seu zel per a aquesta obra que ha de reportar a la ciutat nostrada un bé incalculable, fent de la mainada d'avui, els homes cultes de demà capaços per a totes les activitats humanes.

ANGEL TRÉMOLS.

## NOTICIES

● Amb motiu de la disposició ordenant el tancament dels estancs de 2 a 4, aquesta Administració de Correus, s'ha vist precisada a efectuar a la 1'30 la recollida dels buçons que es feia a les 3, a l'objecte de què la correspondència dipositada en els mateixos pugui ésser cursada per a l'expres de la tarda, poguent ésser dipositada hasta les 4 en el buç de l'Oficina i en el de la placeta la correspondència per l'esmentat tren.

També ens comunica que les hores de servei en dita Administració de Correus són: Gir i Caixa Postal, de 10 a 12; Certificats, valors i venda de segells, de 9 a 10, de 12 a 13 i de 17 a 18'15; Paquets Postals de 9 a 10.

**Idiomes Comerç  
Taqüi - Mecanografia  
Batxillerat**

**Jeroni Barman**  
Perelada, 18, 2.º - FIGUERES

● Durant el passat mes de Stbre. la Sucursal de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis ha fet les operacions següents: impositcions, 532.036'26 pessetes; reintegres, 354.780'13 pessetes; havent obert 85 llibretes i comptes nous.

—**Emili Llosa**, el qual te establert un servei d'autos a l'Estació, posa en coneixement de la seva nombrosa clientela i del públic en general, que ha traslladat el seu domicili a la Rambla n.º 19 segon pis. Per a més facilitats ha instal·lat un timbre a la mateixa escala.

● Sense la més lleugera transició hem entrat a l'hivern abundant els cadarns i els enfredoriments d'aquells qui s'empenyen en restar fidels al calendari sense fer-se càrrec de què el temps està completament desenquadrant.

● Perquè sigui més atractiu l'excursió que «Penya Tramuntana» organitza per el dia 23 del corrent a S'Agaró, s'ha inclòs en el programa una visita al Far de Sant Sebastià, on probablement oiran missa i esmorzaran els excursionistes. Malgrat l'augmentar el nombre de quilòmetres el preu serà el ja anunciat de 9'50 pessetes. Són ja molts els inscrits lo que fa preveure un nou èxit de la Penya.

També ha despertat molt d'interès l'excursió a Montserrat per a les festes de Tots Sants i molt particularment per poder visitar a la tornada les ciutats de Manresa, Vich i Olot.

—**Per a comprar** Sueters i Brasons, els de més novetat dirigiu-vos sempre a la fàbrica de gèneres de punt de **M. Estela**, carrer de Perelada 15, Figueres i estalviareu diners.

● Pel Ministeri d'Instrucció Pública ha estat nomenat en concurs de mèrits Director del Col·legi subvencionat d'Olot, suara creat, el nostre estimadíssim amic i ferm conciutadà En Josep Bosch Ridaura, que en els dos cursos passats ha vingut regentant la càtedra de Matemàtiques del nostre Institut.

Aquest nomenament ve a reconèixer una vegada més la vàlua intel·lectual i científica d'En Bosch, confiant a la seva discreció i dots envejables les primeres passes de la més eminent institució docent olotina.

En lamentar la momentànea absència de tan bon amic, el felicitem efusivament per la distinció oficialment atorgada a sos mèrits, així com als olotins per l'excel·lent adquisició que fan amb la persona del primer Director del seu nou Col·legi subvencionat.

**Manel Gas Mañà**  
NOTARI

successor dels Srs. Candal i Junyer ofereix al públic el seu despatx.  
Avinguda República (carrer Nou)  
43 pral. Telèfon 34 X FIGUERES.

Amb motiu d'èsser dimecres festa nacional de la Raça, el Patronat de la Catequística ha preparat per a tal dia una Vetllada cinematogràfica que començarà a les 4 en punt de la tarda essent projectades les cintes: «Revista», «El segundo mandamiento», per Ruth Weyer; «La dicha a través de un cristal», per Mae Mc. Avoy; i «Váyase al garage» de Pamplines.

La inauguració oficial dels nous aparells de projecció i de radiació musical, tindrà lloc el proper diumenge, dia 16, amb la grandiosa pel·lícula d'argument bíblic i contemporani «El Arca de Noé».

**«Anís Ampurdanés»**

Les persones de bon gust demanen sempre

Farmàcies de torn per a demà: Farmàcia Portolà, Avinguda de la República i Farmàcia Serra, Plaça de la República.

Totes les senyores prefereixen comprar els seus capells a

**MAISON GERMAINE**

6 Puertaferrisa 6 - BARCELONA

per posseir la més variada col·lecció i els models més originals i parisencs.

Totes les formes, tots els colors i tots els preus.

Rebudes les novetats d'hivern.

La Federació de Col·legis Veterinaris de Catalunya celebrarà la seva Tercera Assemblea a Girona durant els dies 1, 2 i 3 d'octubre. Hi seran tractats diferents assumptes científics i professionals d'elevat interès per Catalunya i per la Veterinària.

**Còpies,** traduccions i tota mena de treballs a màquina. Promptitud, reserva i economia en els encàrrecs. Informaran en aquesta Administració.

Al poble de Cabanas s'està construint un bell edifici del Sindicat Agrícola de la població. Hi haurà sala de ball i cafè.

**VENDA** de tots els mobles d'un pis: despatx, tres dormitoris, menjador, rebedor, saló, etc. A més, una pianola, una gramola, estufes, una cuina econòmica, un aspirador Electro-Lux, un descalcificador Id., etc. Raó: Alt de Sant Pere, 21.

El dia 3 de novembre tindrà lloc a l'Alcaldia de Massanet de Cabrenys, la pública, subhasta per a l'adquisició de l'herbei de pastura de la «Muntanya» valorada en 750 pessetes.

**PREPARADOS MANDRI**

Por el Doctor F. MANDRI  
MÉDICO Y QUÍMICO FARMACÉUTICO

**CEREBRINO MANDRI**

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

**CURA EL DOLOR**

de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Clávic) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

**TÓNICO MANDRI**


PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

**Sabons**

**BARANGÉ**

conserven la roba  
suavitzen les mans



REPRESENTANT A FIGUERES: E. Barceló, carrer Perelada, 77

**Religioses**

**CULTES**

Església Parroquial.—Demà, diumenge, a les sis, res de la primera part del Sant Rosari; a les set, res de la segona part; a les vuit, l'Arxiconfraria dels Dijous Eucarístics d'Olot, celebrarà en aquesta parròquia de Figueres, el XXV aniversari de la seva institució, amb missa de Comunió general; i a les quatre de la tarda, exposició del Santíssim, funció del Sant Rosari, solemne Hora Santa, predicant sermó eucarístic el R. P. Basili de Rubí, caputxi. A les nou, missa i conclusió de la novena a la Mare de Déu del Remei; a les deu, ofici; i a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants.

Dimarts, dia 11, immediatament d'acabada la funció de la Parròquia, tindrà lloc el Recés Espiritual per a senyores a la capella dels Dolors.—Dimecres, dia 12, a les vuit, a l'altar de Sants Fills de Vila, les Reunions n.º 5, 8, i 13, obsequiaran a llurs respectius Patrons, Santa Teresa de Jesús, Santa Teresina de l'Infant Jesús, Sants Celi i Rústic (fills de Figueres) i la Mare de Déu del Pilar, amb missa de Comunió i cants.—Dijous, dia 13, a dos quarts de nou, missa i visita a Sant Antoni de Pàdua.—Dissabte, festa de Santa Teresa de Jesús, els confreres de la Mare de Déu del Carme, obsequiaran a la Santa, amb missa de comunió general i plàtica preparatòria, a les vuit.—A les vuit de la tarda, la Lliga P. de Perseverança, tindrà recés espiritual amb plàtica, a la capella del Santíssim i missa de comunió a les vuit del diumenge.—Diumenge, dia 16, es farà col·lecta a totes les misses a favor del Culte i Clerecia.

Quaranta Hores.—Queda suspès el torn fins el dia 29 inclusiu, en raó de la funció del sant rosari que se celebra amb exposició del Santíssim Sagrament. Església de Sant Antoni.—Diumenge vinent, tercer del mes la V. O. T. de Sant Francesc hi celebrarà l'acostumada funció mensual amb missa de Comunió general a les vuit del matí, i a les quatre de la tarda, Via-Crucis, res dels dotze Parenostres, lectura espiritual, conferència pel Rvnd. Director i cant.

—Pa de Sant Antoni.—Almoines recollides fins avui.—Suma anterior, pessetes, 172'35. Una devota en acció de gràcies, dona, 1'00. Recollit de la caixa de l'altar, 27'80.—Total, 201'15

**L'IMPETENCIA ES VENCIDA PEL**

**VI DE QUINA**

**PORTOLA**



**—Aparells de ràdio** Bones ocasions, de diverses marques i a preus reduïts, procedents de canvis per els de la insuperable marca «RADIOLA», de la Ràdio Corporation of America. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres, Telèfon 78.

**Eclesiàstiques**

L'Administrador Apostòlic del Bisbat, Excm. P. Perelló, ha nomenat Governador Eclesiàstic al M. I. Dr. Esteve Canadell, Conseller-Secretari que fou de l'Excm. Dr. Vila Martínez, q. a. C. s.

Les dots de govern i demés qualitats que ornem la persona del Dr. Canadell són de tothom reconeguts, pels èxits indiscutibles obtinguts en son difícil càrrec de Secretari de Cambra en els molts anys que ha exercit dit càrrec, primer durant el pontificat del Excm. Dr. Pol, de santa memòria i després durant el Vicariat Capitular del Dr. Maymi i finalment durant el pontificat del plorat doctor Vila.

**Sastreria Ferrer**

Rebudes les novetats de la temporada. Joan Maragall, 13.—CIUTAT.

Per renúncia del doctor Enric Gimeno, vicari general i provisor que fou del difunt doctor Vila, el Pare Perelló ha nomenat provisor el doctor Antoni Vilaplana, canonge arxiprest.

El doctor Vilaplana és un expert canonista que ha fet els seus estudis a la Universitat Gregoriana, la carrera diplomàtica a l'Escola de Nobles de la mateixa capital, i pràctiques a la Nunciatura de Madrid, antecedents que ens permeten augurar una perfecta gestió al davant del Tribunal eclesiàstic diocesà.

**¿Vol prendre un bon Café?**

**—A on?**

**GRAN CAFÉ EXCELSIOR**

**RAMBLA**

Ha marxat ja a la seva diòcesi de Vich l'Administrador Apostòlic, Excel·lentíssim Dr. Perelló, després d'haver passat alguns dies al front de la nostra diòcesi ocupat en els quefers que li imposaren el seu alt càrrec.

**—Es ven** un motor elèctric, 25 H. P. Marca A. S. E. A. De 125 a 220 volts. Completament nou. Raó: en aquesta Redacció.

**Mercat del dijous**

Blat.	de 35'00 a 37'50	Hectolitre
Mestall.	» 18'75 a 20'00	»
Ordi.	» 20'00 a 22'50	»
Civada.	» 15'00 a 16'25	»
Blat de moro.	» 33'75 a 35'00	»
Mill.	» 40'00 a 41'25	»
Mongetes.	» 68'75 a 75'00	»
Cigrans.	» 62'50 a 75'00	»
Faves.	» 31'25 a 33'75	»
Veces.	» 35'00 a 37'50	»
Mongets.	» 68'75 a 75'00	»
Oil.	» 153'22 a 161'29	»
Patates.	» 18'00 a 18'00	Quintà m
Tossino.	» 24'00 a 25'00	10 quillos
Anyells.	» 35'00 a 40'00	un
Ovelles.	» 40'00 a 50'00	una
Anecs.	» 14'00 a 15'00	parell
Gallines.	» 16'00 a 20'00	»
Pollastres.	» 10'00 a 16'00	»
Conills.	» 9'00 a 10'00	»
Oques.	» 10'00 a 11'00	una
Oua.	» 3'75 a 3'90	dotzena

**Moviment de Població**

comprensiu del dia 17 de setembre a la data

**Baptismes**

Antoni Óbanos Barnés.—Francesc Sastre Gratacós.—Maria Planxart Rigall.—Pere Duran Cardoner.—Elena Montfort Astor.—Rosa Llonquera Pons.—Miquel Arderiu Pujol.—Enric Aboli Caula.—Jordi Montpeó Boher.—Esperança Garcia Girabel.

**Matrimonis**

Pere Subirós Calvet amb Francisca Frigola Grau.—Pere Camps Nonell amb Dolors Lladó Planella.—Eusebi Bassagañas Ferrer amb Aurelia Ribera Iglesias.—Francesc Bosch Lloveras amb Josepa Caudeli Coll.—Francesc Debriu Murici amb Concepció Berta Costa.—Josep Estarriol Tremoleda amb Angela Isern Oliva.

**Defuncions**

Maria Rodríguez Bos, 10 mesos.—Irene de San Román Pérez, 96 a., s.—Carne Ullastre Falcó, 10 mesos.—Ferran Estela Torra, 68 a., c.—Jordi Cots Escolà, 6 mesos.—Maria Pagès Rost, 63 a., c.—Dolors Duran Dalmau, 26 a., s.

**—Ymbert, Sastre**

Trajos de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutlla, núm. 3, Figueres.

**—Gimnàs Ibèric**

Desde el dia primer d'Octubre s'han començat en aquest acreditat centre gimnàstic, sots la direcció del Dr. Castellví, les classes de gimnàsia HIGIÈNICA i MÈDICA, per a adultes i joves d'ambdós sexes. Camp d'Esports, dutxes i piscina. Per a detalls: Carrer de Sta. Llogàia, 27 i Cervantes, 38, Farmàcia.

**—Es ven** a baix preu un automòbil marca «Licorne» 10 H. P. i un molí de vent, tot en bon estat. Raó: Montalat, Lasauca, 7.—Figueres.

**—Doctor Josep M.ª Pons**

Malalties de la pell  
Consulta: tots els dies de 10 a 1 y a hores convingudes.  
Despatx: carrer d'en Pep n.º 17.  
Domicili: al mateix carrer n.º 23.

— La Subdirecció de «L'UNION», Companyia de Segurs contra Incendis, Accidents i Riscs diversos, desitja Agents en alguns pobles d'aquest partit. Dirigir-se a D. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres, Telèfon 78.

**—Cristall - Porcellana**

Serveis taula-Vaixelles. Jocs cafè, etc. -Fantasies.  
JOAN YMBERT, Rambla, 31 - 33.

**—Xampany Gelamà**

Caves a Vilajuiga. Exquisit gust. Proveu-lo i us en convencereu.

**—Marian Basil** Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

**Ja sou de l'«Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana»?**

**Gireu si us plau!**

**Lithinés del Dr Gustin**

PER A COMBATRE DURANT LA CALOR, LA SET I LES AFECCIONS DEL PAIDOR I BUDELLS

De venda a tot arreu.—Dipòsit general: Mallorca, 313, Barcelona.

El nou camió



representa

**Més força****Major duració****Millor servei****Més valor efectiu**

Visiteu-lo a la nostra Exposició

**ADROHER HERMANOS**

Vilallonga, 32 (carretera de Roses) -- FIGUERES

Casa Central a GIRONA: Plaça del Marquès de Camps, 17

Galletes i  
Xocolates

Nelia

"Los Chocolates que endulcan la vida"

**NENS.**—Vostra amigueta **NELIA**, torna a estar entre vosaltres i amb el mateix interès en proporcionar-vos esplèndids regals.

Guardau els envoltoris, dels productes **NELIA**; doncs, aquests i els que conserveu dels antics, se os canviaran per bonics regals

**NELIA**

Successor de Gelabert i Jordan

**BARCELONA** } Fàbrica: Tamarit, 110 - Tel. 35628  
Despatx: València, 263 - Tel. 74282

**NOTA.**—Precisen Agents distribuïdors amb camioneta.

**CONSULTORI-  
MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT**

Malalties de les criatures.

Malalties de la pell.

Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.

Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitueió, 7, prals. — GIRONA

**Observatori Meteorològic Municipal de Figueres**

Resum setmanal del 29 de setembre al 5 d'octubre de 1932.

DIES	Dijous 29	Diyendres 30	Dissabte 1	Diumenge 2	Dilluns 3	Dimarts 4	Dimecres 5
Altura baromètrica a 0° en mm.	754'4	751'9	759'0	759'6	758'0	757'2	755'7
Humitat relativa %	94	55	53	52	56	66	65
Temperatura màxima	19'0	24'0	24'5	25'0	26	16'5	18'5
Id. mínima	12'5	9'5	13'0	12'0	13	14'5	13'0
Pluja en mm.	16'6	1'4				15'4	2'2
Evaporació en mm.							
Velocitat del vent (Km. en 24 h.)	161	165	178	163	184	359	282
Hores d'observació: a les 8, a les 13 i a les 18.							

**ESPORTIVES****Futbol**

**C. E. Gràcia, 1 — U. E. Figueres, 3**  
En partit amistós contindiren aquests equips aconseguint la victòria els locals, que si no fou més crescuda, donada la gran superioritat dament els graciencs, es degué a la tasca excel·lent del seu porter Martínez.

El domini unionista va ésser gairebé total durant tot el partit; els forasters jugaren però, amb molt d'entusiasme, ara que amb això no n'hi ha prou.

Dels guanyadors sobresortí la tasca del mig-centre i la defensa, obtinguent els gols Balansa, Madern (de penalt) i Vila.

L'equip era: Feliu, Peiró, Ben, Fernández, Solsona, Madern, Valls, Baró, Balansa, Sala i Vila.

Al segon temps es retirà Sala, lesionat i sortint Domínguez (porter suplent) a completar (?) la ratlla d'atac.

**L'equip B. de la Unió Esportiva es vençut pel primer equip de F. C. Montgrí per 1 a 0**

Diumenge passat, la Unió Esportiva es traslladà a Torroella de Montgrí per tal de contendre en partit amistós amb el primer equip del cercle d'aquella població.

Després de fer un bon partit foren vençuts per 1 gol a cap.

El partit fou jugat sempre amb iniciativa per part de la Unió i d'haver tingut un rematador en la davantera el resultat es podia molt bé inclinar al seu favor.

Tots jugaren un bon partit, però Got, Guinea I i Oller lograren reeixir.

L'equip B. estava integrat per Mas II, Got, Guinea I, Guinea II, Prats, Latorre, Oller, Castella, Mas IV, Martí i Bassagañas.

JOSEP ESQJ.

**A. C. C. E. de Perpinyà, 2 — R. C. de Figueres, 2**

El passat diumenge, l'equip figuerenc Racing Club, es desplaça a la veïna República francesa per a celebrar-hi un partit de futbol amb l'Atletic Club Centre Espanyol de Perpinyà.

Tingué lloc dit encontre a l'estadi municipal de Perpinyà i havia despertat bastant expectació entre els molts espanyols que viuen en aquella formosa població.

Partit disputadíssim en extrem resultà, sobresortint d'ell el joc bastant dur dels equipers perpinyanencs que per la seva major corpolència així els hi permetia fer-ho, i el joc científic i de combinació dels elements figuerencs que posaren mantes vegades en perill la meta del Perpinyà, però la desgràcia en el xut fou l'oposició que trobaren per assolir la victòria que pel joc desenrotllat se'n feren mereixedors. Però amb tot i això no deixem de reconèixer el brillant resultat aconseguit, ja que l'equip del Centre Espanyol és considerat com un dels més potents del Rosselló.

Els equips es componen de la següent manera: Ridaura, Ortiz, Padilla I, Balansa, Barneda, Duran, Bronsons, Deusadas II, Demont, Soms i Bos, pel Racing Club i Espagna, Gusó, Auset, Domènech, Masó, Bataille, Moulenat, Llopis, Lloveras, Claré i Carrère, pel Centre Espanyol. J. B.

**= Passaports**

TRAMITACIÓ RÀPIDA.

Lluís Gifre, Monturiol, 7.—Teléf. 78.

**Secció Oficial****Sessió de l'Ajuntament del 6 d'octubre de 1932.**

L'únic acord important adoptat, és el d'adjudicar al senyor Antoni Guasch i Pelgell, únic concursant, el contracte per a la reforma i explotació, per durant deu anys, del Teatre municipal, segons les condicions que s'establiran i l'ampliació en detall que s'acordà fixar.

**D. Mariano Pujulá Vidal, Alcalde de la ciudad de Figueras.**

**HAGO SABER:** Que debiendo procederse a la formación de la matrícula industrial y de comercio de esta localidad, que ha de regir en el año próximo de 1933, y conforme a lo que determina el artículo 79 del Reglamento de 28 de Mayo de 1896, se invita a los gremios que a continuación se expresan, a fin de constituirse acudiendo a esta Alcaldía en los días y horas que se señalan, con objeto de proceder a la elección de Síndicos y Clasificadores, entendiéndose que, de no comparecer, renuncian a su continuación:

Dia 18 de Octubre

HORAS	GREMIOS
A las 10.	Café 30 cts. taza
id. 10'30.	Carnes frescas
id. 11.	Comestibles
id. 11'30.	Tiendas calzado hecho
id. 12.	Tiendas de abaceria
id. 12'30.	Bodegones

Dia 19 de Octubre

A las 10.	Procuradores
id. 10'30.	Sastres con géneros
id. 11.	Albañiles (Maestros)
id. 11'30.	Alpargateros
id. 12.	Carbón por menor
id. 12'30.	Carpinteros

Dia 20 de Octubre

A las 10.	Albateros
id. 10'30.	Cerrajeros
id. 11.	Barberos
id. 11'30.	Embutidos por menor

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados a quienes se les previene que, para la asistencia a dicho acto, es necesario la justificación de personalidad mediante exhibición de la cédula personal y recibo de la contribución industrial correspondiente al último trimestre, no permitiéndose la asistencia a persona extraña al gremio o industrial que carezca de los documentos mencionados.

Figueras, 3 de Octubre de 1932. — El Alcalde, M. PUJULÁ.

**COMARCALS**

**CASTELLÓ D'EMPÚRIES.** — Noves diverses.—Dissabte passat, a l'Església, es va començar el mes del Sant Rosari, amb exposició del Santíssim, meditació, cant i reserva. A l'endemà, a les 8 del matí, hi hagué missa de comunió general a l'altar de la Mare de Déu del Roser. Mossèn Lluís Frigola pronuncia una plàtica, dient que el Sant Rosari és font de tota mena de gràcies, que ens aconsegueix de Déu la seva Santíssima Mare; una de les principals de les quals fou la famosa victòria naval de Lepant.

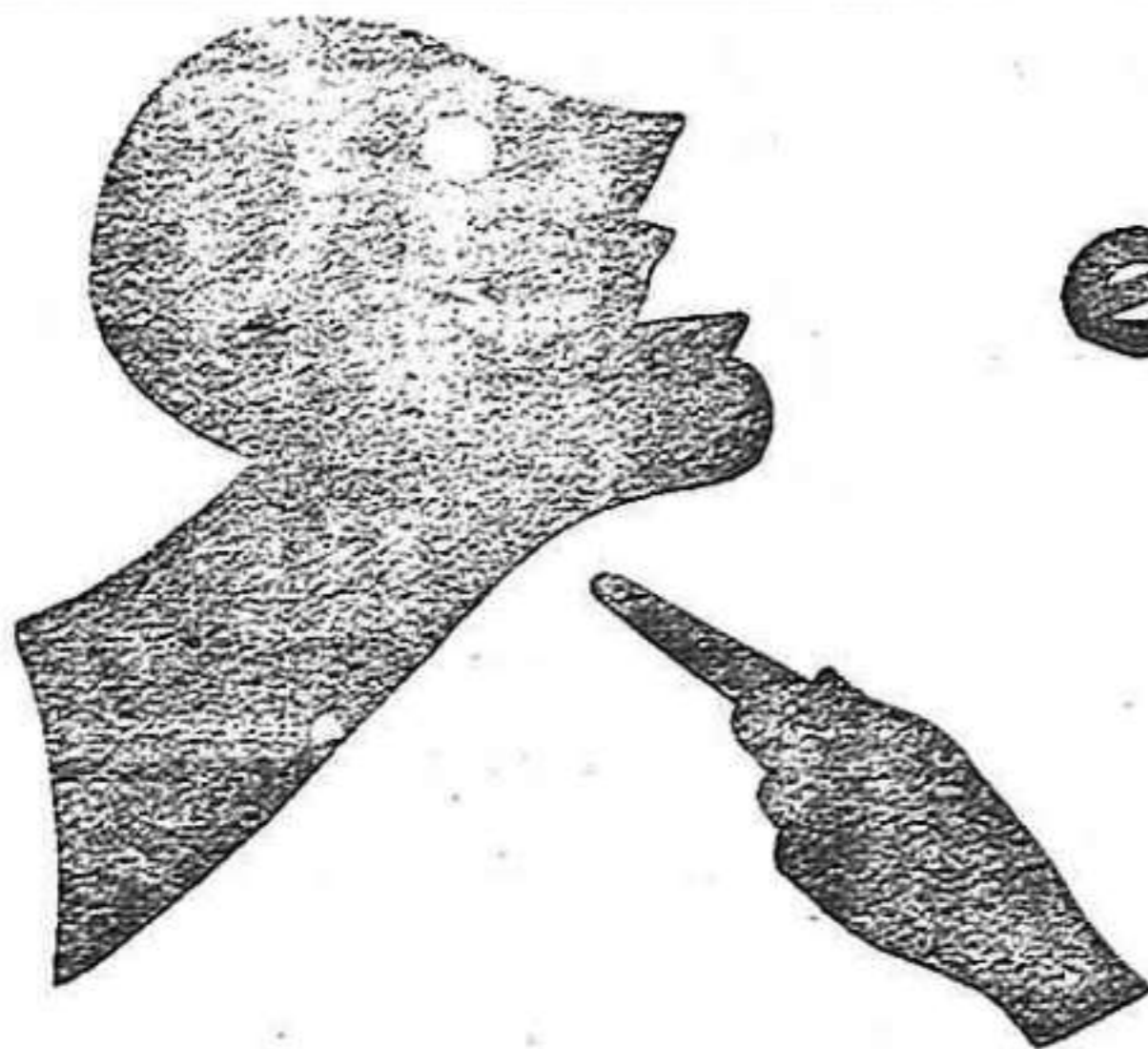
—Fa alguns dies que es troba delicat de salut el bondados i simpàtic sacerdot Mossèn Francesc Calvet, xantre de la parroquial. Li desitgem ardentment una prompta curació.

—Van arribant les colles que anaren a França per fer veremes. Com suposàvem, només feren un xic més d'una quinzenada.

—Hom diu que, al mes entrant, es començaran les obres per a la construcció de la carretera veïnal d'ací a Vilanova de la Muga. Després de tants anys d'esperar-se, es posarà mans a l'obra. Ho celebrem.

CORRESPONSAL.

**=Es necessita** persona apta per a l'ensenyança per els dijous en el Col·legi Mitjavila, preferible fos militar retirat.

**el punto flaco...**

... es su garganta, donde el microbio se instala desde un principio para preparar sus peligrosos ataques. Sería necesario gargarizar a diario para proteger eficazmente su garganta; pero qué desagradable es ello!

Pues gargarice usted en seco con algunas Gaba. Desinfectan perfectamente y son tan deliciosas. Además, si tiene usted tos, las Gaba la combatirán y le proporcionarán un verdadero alivio.

60 céntimos caja pequeña  
Caja grande 2.10 pesetas  
Nueva caja UNA peseta

Cuide su garganta a diario — gargarice usted en seco con las deliciosas Gaba!

**Gaba**

**Quan haveu de comprar**

**Articles de Tocador:** perfums, sabó, esponges, productes de bellesa...

**Articles de Fotografia:** aparells, pel·lícules plaques, papers...

**Pintures:** colors, vernissos, pinzells, coles, etc.

**Comestibles:** conserves, arrossos, pastes per a sopa, oli fi del Sindicat Oleícola Garrotxa-Empordà...

recordeu-vos de la

**DROGUERÍA**

*El Siglo*

**Antoni Carreras**

**FIGUERES**

Avinguda de la República, 17

**Fumisteria Espanyola**

**BARCELONA** VALÈNCIA, 215  
Telèfon, 76.634

Cuines fixes, Portàtils i Centrals  
**TERMOSIFONS**

**CALEFACCIONS**

PROJECTES i PRESSUPOSTOS GRATUITS

REPRESENTANT

**Josep Morell Mitjà**

Monturiol, núm. 20

**FIGUERES**

Acabeu amb els inconvenients del Regadiu

**MOTORS D'OLIS PESATS**

« **PETTER** »

Més de cinc centes instal·lacions en el nostre país.  
Detalls i pressupostos a:

**MAQUINARIA INDUSTRIAL, S. A.**  
Girona, núm. 63. — **BARCELONA**

“ **RADIOOLA** ”

RADIO-RECEPTORS  
RADIO-FONÓGRAFS  
ALTAVEUS  
PICK-UPS

Els aparells més perfectes són els de la  
**Radio Corporation of America**

La màxima selectivitat i sintonització.  
Models per a particulars, cassinos i teatres.  
Vendes al comptat i a plaços

Exposició: Casa **LLUIS GIFRE**

**FIGUERES, Monturiol, 7**

Telèfon 78.



Llegiu i propagueu

**La Veu de l'Empordà**

*La mejor galleta*  
*de coco seleccionado*  
**COCOCHU**



*en*  
*paquetes*

La experiencia de muchos años en la fabricación de galletas de calidad, se ha puesto en la elaboración de esta exquisita galleta de coco seleccionado,

**única en su clase**

De un valor alimenticio inapreciable, de un sabor exquisito, y fabricada con materias de calidad depurada,

**COCOCHU**

es la saludable golosina

SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA

LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

*Artiach*



Demaneu sempre

**PRODUCTES THOMAS**

Xarops  
Sodes  
Orxates



El preferit per la gent de bon gust

Direc Tècnic  
J. Tomas Dalfo  
Farmacèutic

Propietari  
E. Tomas Dalfo

Figueras  
Girona

**GRAN COLCHONERIA**

DE

**JOSE DURÁN**

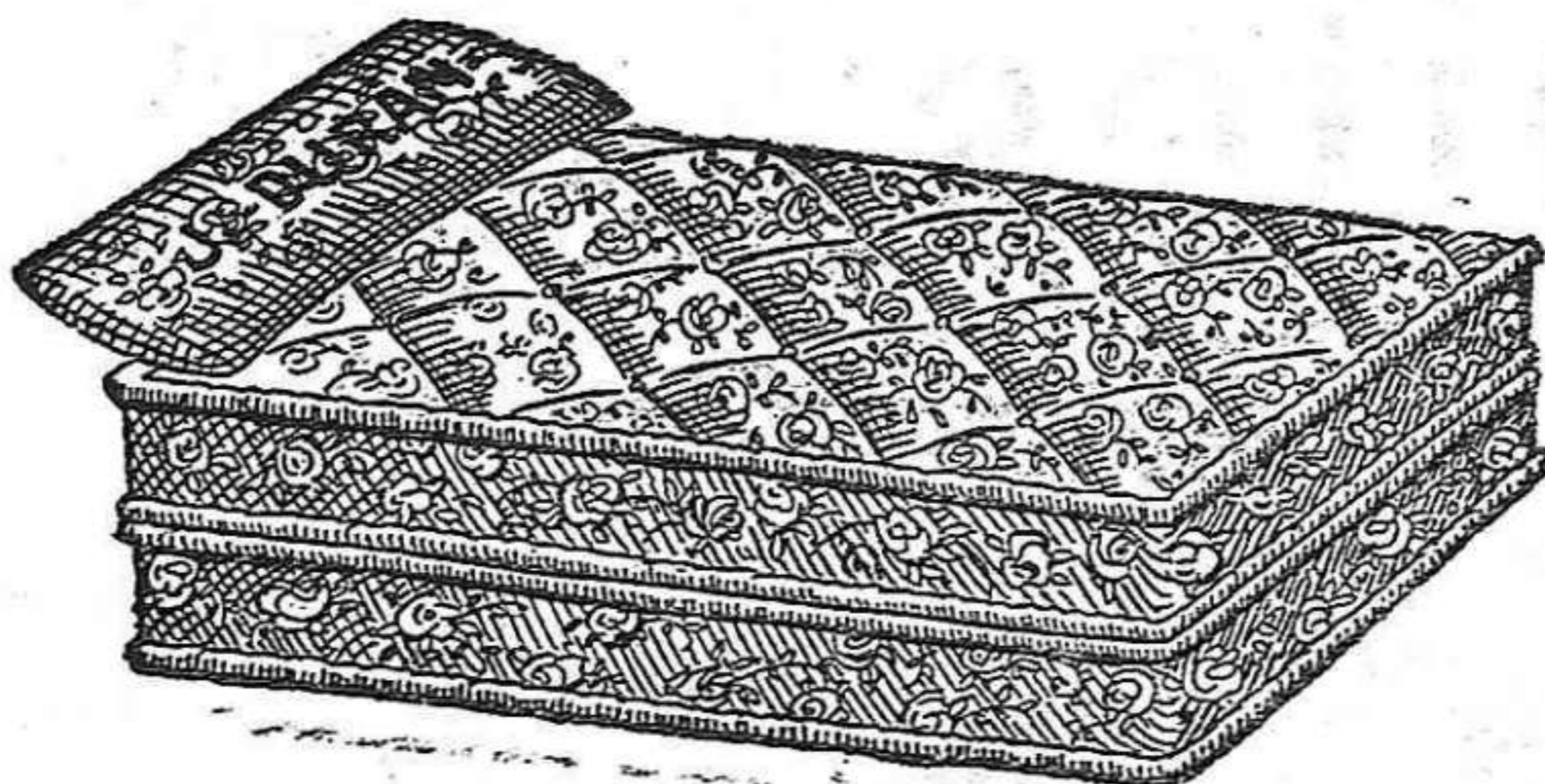
Perelada, 18 — **FIGUERAS**

**Lanas**

en rama

para

**Colchones**



Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas.  
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasoo.  
**Máquina Eléctrica BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, & &, quedando blandas como en su primer estado.  
Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana			
TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
TRENS QUE VAN A BARCELONA			
Exprés	5'06	5'09	1.ª 13.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª, 2.ª 13.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª 13.ª fins G.ª
Missatger	8'33	—	2.ª 13.ª
Mercaderies	9'50	—	3.ª
Exprés	10'09	10'10	1.ª 13.ª
Mixt	13'00	13'25	2.ª 13.ª
Exprés	16'27	16'29	1.ª 13.ª
Omnibus	17'19	17'25	2.ª 13.ª
Missatger	20'26	20'33	3.ª
TRENS QUE VAN A FRANÇA			
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª 13.ª surt G.ª
Correu	10'36	10'42	2.ª 13.ª
Exprés	12'21	12'23	1.ª 13.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª 13.ª
Exprés	17'21	17'22	1.ª 13.ª
Correu	18'40	18'45	1.ª 2.ª 13.ª
Exprés	21'34	21'36	1.ª 13.ª



jillááá...

**gargarice usted en seco...**

gargarizar . . . . . vaya un fastidio! Y tanto, que a pesar de los consejos del médico no se decide uno a ello. Qué hacer entonces . . . . ? Pues gargarice usted en seco con las Gaba. Obtendrá el mismo efecto sin ninguna molestia; al contrario, casi con placer. Son tan deliciosas y aromatizadas!

El bien que reportan a su garganta jamás es en perjuicio de su estómago, pues se componen exclusivamente de productos naturales. Tome usted tantas como quiera.

60 céntimos caja pequeña  
Caja grande 2.10 pesetas  
Nueva caja UNA peseta

Cuide su garganta a diario — gargarice usted en seco con las deliciosas Gaba!

**Gaba**



= Construccions i reparacions d'obres en general.

Ciment armat.

RAFEL JANER I FILL

Constructors

R. Janer Gomis,  
Mestre d'Obres

R. Janer Aymà,  
Perit Constructor

Barceloneta, 10 i 12, baixos. — FIGUERES

= A preu de fàbrica poden adquirir waters lavabos, banyeres, rentamans, bidets, escaifadors a gas i gasolina, dutxes i accessoris per a cambres de bany, per haver contret la

**Ferreteria Suñer**

Placeta, 5 i Girona, 25, Figueres, Telèfon 116 un acord amb una de les més importants fàbriques d'articles sanitaris.

Demaneu pressupost gratis i sense compromís a la Ferreteria Suñer. Sempre imitada; mai no igualada.

= **Xampany Gelamà**  
Caves a Vilajuiga

**BANCA ARNÚS** Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat  
BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — — CASA MÀTRIU: Passatge del Relotge

**Sucursal de Figueres**

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

**Débiles** tomad el acreditado  
que da Vida y Juventud

**Elíxir Callol**  
Es rápido, científico y agradable

**Rocalla** EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS PLANCHAS ACANALADAS DEPOSITOS PARA WATERS CANALONES PLACAS 40x40cm BOVEDILLAS

TELEFONO 20768

**ROCALLA S.A. BARCELONA**  
AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.º

RELA ESTUDIOS 14 y CANUDA 2